



Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan der Region Maloja und der Gemeinden Sils, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez und Scuol. Informationsmedium der Regionen Bergell, Oberengadin, Engiadina Bassa, Samnaun und Val Müstair.

Tuor Vonzun Dürant ils ultims duos ons es gnüda renovada la Tuor Vonzun ad Ardez. Las localitats renovadas spordschan uossa ün ambiant particular per da tuottas sorts arrandschamaints. **Pagina 8**

Natur Dieses Jahr ist ein speziell gutes Pilzjahr. Der Pilzkontrolleur Men Bisaz hat in diesen Tagen viel zu tun und ist überrascht von der grossen Menge an Pilzen. Auch die Vielfalt ist dieses Jahr ungewöhnlich. **Seite 11**

Weidmannsheil Am Montag beginnt für rund 7200 Jägerinnen und Jäger die wohl schönste Zeit des Jahres – die Bündner Hochjagd. Ausgedehnte Touren durch Wald, Wiese und Gebirge inklusive. **Seite 16**

Jetzt fliesst der Strom unterirdisch

35 Kilometer lang ist das erste Teilstück der unterirdischen Hochspannungs-Kabelleitung zwischen Scuol Pradella und Zernez. Am Donnerstag wurde die längste, je in der Schweiz erstellte Kabelleitung, feierlich in Betrieb genommen.

JON DUSCHLETTA

Ein lauter Ton hallt durch die Schaltzentrale im Unterwerk der Engadiner Kraftwerke AG (EKW) in Zernez, gefolgt von einem deutlich hörbaren Knacken und Applaus.

Eben haben EKW-Direktor Michael Roth und zwei Vertreter wichtiger Anlagenkomponenten mit einem gemeinsamen, symbolischen Druck auf einen roten Auslöseknopf, die Schaltzentrale in Betrieb gesetzt. Kaum ausgelöst, springt laut knackend ein grosser Schalter von Grün auf Rot. Nun fliesst die 110-kV-Hochspannung nicht mehr über die störungsanfälligen Freileitungen durch Feld und Wald sondern in einem 35 Kilometer langen Beton-Rohrblock, sicher eingebettet, unter der Erde.

Bevor die bisherigen Freileitungen zurückgebaut und damit auch rund 1450 Holzmasten aus dem Engadiner Landschaftsbild verschwinden, müssen noch zwei Teilstücke der unterirdischen



Gemeinsam haben sie in Zernez die Schaltzentrale in Betrieb gesetzt: Samuel Ansoorge, CEO der Brugg Kabel AG, Michael Roth, EKW-Direktor, und Christoph Rahm, Geschäftsführer der GE Grid GmbH (v.l.) Foto: Jon Duschletta

Leitung zu Ende gebaut werden. Namentlich die Verbindung zwischen den Ortschaften Zernez und Bever sowie zwischen dem EKW-Unterwerk Zernez und der EKW-Zentrale Ova Spin.

Mit der Inbetriebnahme der ersten Teilstrecke der neuen, unterirdischen Kabelleitung nahm auch das Herz-

stück des Projekts, die neue, gasisolierte 110-kV-Schaltanlage im Unterwerk Zernez ihren Betrieb auf. Diese Anlage ist nicht nur einer der wichtigsten Dreh- und Angelpunkte des 150-Millionen-Projekts «Netzentwicklung Engadin» von Swissgrid und EKW, sondern trumpft gleich noch mit be-

merkenwerten, ökologischen Vorteilen auf.

Was alles hinter dem Anspruch steht, im Engadin schon bald über eines der modernsten Stromnetze der Schweiz zu verfügen und damit einhergehend die Versorgungssicherheit im Tal deutlich zu verbessern, erfahren Sie auf **Seite 3**

Volk entscheidet

St. Moritz Über den Verkauf der Chesa Brunal in St. Moritz an eine Privatperson für zwölf Millionen Franken sollen am 20. Oktober die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger entscheiden. So der Beschluss des Gemeinderates an seiner Sitzung vom Donnerstag. Daneben wurden dem Gemeinderat das Bauprojekt Altersheim Du Lac und der Stand des Projektierungskredites präsentiert. Die Sitzung wurde von einem Gast aus Indien verfolgt. (dz) **Seite 5**

Umstritten

St. Moritz SVP und CVP wehren sich dagegen, dass Ausländerinnen und Ausländer in Zukunft in St. Moritz stimmen und wählen können. Dies zeigen die Vernehmlassungsantworten der politischen Parteien zu diesem Artikel. Die Vertreter der «Next Generation» stellen zudem das heutige Milizsystem in Frage. Sie fordern, dass in der Überarbeitung ein Gemeindeführungsmodell geprüft- und der Gemeinderat abgeschafft wird. (rs) **Seite 5**

Mürs sechs a Sent

Sent Ün böt da la Fundaziun Svizra per l'ingeschamaint a favur da l'ambient (SUS) es da mantgnair mürs sechs in tuot il pajais. Dürant ün'eivna refan desch persunas ils mürs sechs intuorn la tea dal prümarn Prà San Flurin a Sent. Cun üna veglia tecnica per fabricar mürs s'haja plü bod fuormà la cuntrada per cultivar l'agricultura in regiuns muntagnardas. Insembel cun la SUS organischa la Fundaziun Pro Terra Engiadina uschè eivnas da vacanzas cumbinadas cun lavur. (anr/afi) **Pagina 9**



Anzeige

Einsicht in Projekte der Engadin St. Moritz Tourismus AG

Neue Route-Karten auf der Destinationswebsite. Erklärungen auf inside.estm.ch

Ingaschamaint per mürs sechs a Sent

Voluntaris refan quist'eivna ils mürs sechs intuorn la tea dal prümbaran Prà San Flurin sün Telf. Quistas lavurs sun üna part dal proget da las alleas da la Società d'Ütil public da Sent.

Dürant ün'eivna vegnan refats ils mürs sechs intuorn la tea dal prümbaran Prà San Flurin sün Telf a Sent. Il proget es üna part da la collavuraziun tanter la Fundaziun Pro Terra Engiadina cun sez a Zernez e la Società d'Ütil public da Sent, quai eir in connex cun las cunt-schaintas alleas intuorn il cumün.

Ils respunsabels dal proget han invità in marcurdi davomezdi a tuot ils interessats da visitar las lavurs da refaziun pro la tea dal prümbaran Prà San Flurin. Ils preschaints han surgnì ün'in-vista illa tecnica ed i'l möd da lavarar.

Lavur voluntaria d'urant vacanzas

«Quist on vaina decis da refar insembel cun voluntaris ils mürs sechs intuorn la tea dal prümbaran Prà San Flurin», ha manzunà Angelika Abderhalden da la Fundaziun Pro Terra Engiadina. Quistas eivnas da vacanzas cumbinadas cun lavur vegnan organisadas insembel cun la Fundaziun svizra per ün ingaschamaint a favur da l'ambiain (SUS). L'organisaziun SUS scriva oura las singulas eivnas da lavur e metta a disposiziun ils perits per la fabrica da mürs sechs. «Las desch plazzas per l'eivna da lavur a Sent d'eiran infra pacs dis tuottas occupadas», ha dit Abderhalden. Tenor ella han bieras persunas il giavüsch da far alch radschunaivel d'urant lur vacanzas, e scha pussibel, da s'ingaschar a favur da la biodiversità. «Biers dals partecipants giodan la lavur in gruppas in bels lös ingio chi nu rivessan uschigliö



Ils voluntaris vi da la refaziun d'ün mürs sech.

Foto: Sebastian Andermatten/SUS

mai», uschè Angelika Abderhalden. La pro vain l'interess per üna da las veglias tecnicas da fabricar mürs. «Ils mürs fabricats in quist möd tegnan, schi vegnan cultivats regularmaing, fin passa 100 ons.»

Mantgnair l'alp veglia

Davo cha la Corporaziun d'alp da Sent vaiva fabricà a Telf ün stabilimaint nov cun indrizs moderns per mundscher e cun üna lingia da lat fin in cu-

mün, nu gniva plü dovrada la tea veglia dal prümbaran da Prà San Flurin. Per mantgnair l'alp sco perdüta da temps vegls e per las prosimas generaziuns vaiva la suprastanza da la Società d'Ütil public ponderàda cumprar l'abitacul. A chaschun da la radunanza extraordinaria da principi d'october 2002 han ils commembers decis unanimamain da cumprar l'object per la somma da 137000 francs. Uschè s'haja pudü evitar, cha la chamonna d'alp riva

i'ls mans da speculants. In lügl da l'on 2003 s'haja festagià insembel culla populaziun ed amis da Sent la nov'acquisiziun.

Perdüttas d'üna cultura

«Far mürs sechs es üna da las plü veglias tecnicas per fabricar mürs», ha dit Angelika Abderhalden. Ils mürs sun perdüttas d'üna cultura paurla simpla. Els sun gnüts fabricats a seis temp per fuormar la cuntrada e per pudair in-

somma cultivar la cuntrada illas regiuns muntagnardas. Ingio chi d'eira avantman crappa gniva fat mürs sechs per definir ils cunfins dals pas-chs.

Ün'otra varianta da fabrica sun ils mürs da sustegn: Per far adöver da las costas stipas per l'agricultura gnivan fabricats mürs da sustegn e fuormà terrassas cun nouva prada e chomps. Mürs sechs gnivan fats da crappa chi's chattaiva i'ls contuorns. Per gronda part as dovraiva la crappa chi's chattaiva illa prada o crappa da chavas da glera. Per fabricar quists mürs as dovra indschign e pazienza.

Las ouvras da crappa han, tenor la perita, eir üna funcziun da biotop per bieras plantas e bes-chas. «Illas sfessas creschan plantas chi s'han adattadas a las cundiziuns extremas dals mürs.» Per bes-chas chi aman il chod spordschan quists fabricats ün bun spazi da viver. Per la SUS es important da mantgnair la tecnica e la tradiziun da fabricar mürs sechs eir per las generaziuns venturas. (anr/afi)

A favur da l'ambiain

La Fundaziun Svizra per l'ingaschamaint a favur da l'ambiain (SUS) planisescha, procura ed accumpogna in tuot il pajas ingaschamaints per gruppas, giuvenils, creschüts e pel servezzan civil. Ils servezzans sun a favur da l'ambiain sco proteger e cultivar la natura e cuntradas cultivadas. I'l center da lur lavur es il mantegnimaint e la fabrica da mürs sechs. Daspö la fundaziun da la SUS da l'on 1976 han bundant 115000 giuvenils, creschüts e civilists prestà passa 4,5 milliuns uras da lavur. In Engiadina Bassa vain la SUS sustgnüda tanter oter da la Fundaziun Pro Terra Engiadina. (anr/afi)

L'agen üert sco oasa per as recrear

Per mincha giardinier es uossa il plü bel temp da l'on. In üert flurischa tuot e la verdüra po gnir racolta. Per Hannes Graf da Strada nun es seis üert be lavur, davo biers dis cun bieras uras da lavur sco meidi i'l ospidal a Scuol es seis üert eir ün lö da recreaziun e da cuntantezza.

MARTINA FONTANA

Hannes Graf ha surtut avant passa traidesch ons l'incumbenza da drivir üna partiziun da medizina cumplementara i'l ospidal regional a Scuol. Parallelmaing es gnüda fundada eir la partiziun chi pissera, cha paziaints cun malatias na guariblas posan gnir chürats fin a la fin da lur vita cun sustegn, chi tils sgüran listess amo qualità da viver.

«Eu vez la vita forsa ün zich oter co otras persunas e tilla predschi in mincha situaziun», disch el. Perquai gioda'l eir mincha mumaint liber. Ed il plü gugent fa'l quai pro sai a chasa, in seis üert ch'el cultivescha insembel cun sia duonna. L'on passà d'eira seis üert, ch'el nomna sia oasa da recreaziun, plazzal da fabrica per renovaziuns chi han fat dabsögn sün sia parcel-la d'abitat. «Quist on es darcheu tuot in flur, i crescha ad ün crescer», s'allegra il giardinier da hobi.

100 meters quadrat natura pura

L'üert da Hannes Graf a Strada es uossa amo plü grond co avant las renovaziuns. Fin quia cultivavan el e sia duonna sün bundant 100 meters qua-

drat verdüra ed erbas. Differents böschs da frütta inroman l'üert e vegnan eir cultivats cun premura. «Però quels böschs da frütta vegnan adüna plü gronds, douvran blier'energia da la terra e fan bod massa sumbriva a meis üert», declera'l. Perquai ha'l ingrondi seis üert cun üna costa chi's rechatta plainamaing a sulai.

In tuot es seis üert uossa bod dubel uschè grond co amo l'on passà. «E quia creschan tscherts s-chazzis ch'eu prouv da cultivar eir scha tschertas erbas nu sun vairamaing da chasa quia», disch l'amatur da la natura chi experimentescha jent in seis üert. Ultra dad erbas per cuschinar creschan pro el nempe eir da quellas specialas. Uschè per exaimpel la flur Nossaduona (Johanniskraut).

La verdüra our da l'agen üert

«Mia duonna ed eu vain per furtüna l'istessa paschiun per far da giardiniers», agiundscha'l. Cha per far quai as stöglija nempe inpuonder blier temp. E chi's stopcha eir savair ün zich alch da la materia. «Eu sun fich jent illa natura, saja quai cun ir a chaminar, cun far turas o cun ir a pes-char», declera Graf. La natura til detta forza e cuntantezza.

Ultra da quai creschan in üert ils meglder prodots. «Eu dun grond pais ad ün'alimentaziun sana ed egalizada e sun grazcha a meis üert in possess da prodots da prüma qualità», manaja'l. Chi nu detta per el e per sia duonna nöglia plü bun co da mangiar salata, verdüra o frütta chi'd es creschüda in möd natural, sainza chemia e chi cuntegna amo tuot lur elemaints oriunds.

«Nus pudain perquai dir cha eschan per uschè dir autoproducents e nu stu-



Per Hannes Graf es seis üert ün'oasa da recreaziun.

fotografia: mad

vain ir a cumprar prodots importats o trats in massa.»

Erbas exoticas per far experimaints

Dasper las erbas üitadas chi's drouva per cuschinar, cultiva Hannes Graf eir erbas exoticas sco per exaimpel l'erba d'olivas o da tuotta sort melissas. Però i'l üert da Graf creschan eir erbas chi nu sun cuntshaintas a bliers. «Eu semn erbas chi vegnan nüzziadas illa medicina e contaimpl co ch'ellas creschan e co

chi's sviluppan.» Cha la forza dad erbas saja cuntshainta daspö cha umans existan – e cha in cumbinaziun culla medicina da scoula posan ellas far grond serv per chürar malatias o dar forza a persunas amaladas.

«L'industria da medicamaints fa eir adöver da las forzas oriundas da las plantas, tillas metta però insembel uschè cha'l medicamaint ha bliers effects secundars», declera'l. Cha pro la planta in sia funcziun oriunda e na manipula-

da nu capita quai: «Per obtgnair resultats as stoja avair ün zich daplü pazienza, ma i nu's sto avair temma dad effects secundars.»

La planta naturala as cumpuona nempe da plüs effects e quels as sustegnan optimalmaing per chi nu detta apunta effects na giavüschats. «Id es üna sfida da trar svesc erbas e da far experimaints cun quellas», manaja'l, «ma forsa es precis quai chi'm fascinescha ed am fa plaschair.»